

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[Les correspondances de François Guizot : 1806-1874](#)[Collection](#)[178_Lettres de John Croker : 1837-1857](#)[Item](#)[West Molesey, the 17th May 1856, John Croker à François Guizot](#)

West Molesey, the 17th May 1856, John Croker à François Guizot

Auteurs : Croker, John-Wilson (1780-1857)

Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

6 Fichier(s)

Les mots clés

[Archives](#), [France \(1852-1870, Second Empire\)](#), [Histoire \(Angleterre\)](#), [Histoire \(France\)](#), [Politique \(Angleterre\)](#), [Politique \(France\)](#), [Publication](#)

Relations entre les lettres

Ce document n'a pas de relation indiquée avec un autre document du projet.□

Présentation

Date1856-05-17

GenreCorrespondance

Editeur de la ficheMarie Dupond & Association François Guizot, projet EMAN
(Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Information générales

LangueAnglais

Cote94, AN : 163 MI 42 AP 178 Papiers Guizot Bobine Opérateur 28

Nature du documentLettre autographe

Supportcopie numérisée de microfilm

Etat général du documentBon

Localisation du documentArchives Nationales (Paris)

Citer cette page

Croker, John-Wilson (1780-1857), West Molesey, the 17th May 1856, John Croker à François Guizot, 1856-05-17

Marie Dupond & Association François Guizot, projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Consulté le 01/03/2026 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/Guizot-Lieven/items/show/7524>

Copier

Informations éditoriales

DestinataireGuizot, François (1787-1874)

Lieu de destinationVal-Richer (France)

DroitsMarie Dupond & Association François Guizot, projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0.

Lieu de rédactionWest Molesey (Angleterre)

Notice créée par [Marie Dupond](#) Notice créée le 01/10/2024 Dernière modification le 14/12/2024

I have not room on the back of page to conclude that I send you a volume on the subject of the West Molesey Surrey. 17 May 1856

94/ I received two days ago your two last volumes from which I anticipate the same lively pleasure which I derived from them perhaps two years ago; but before I look into them I have to communicate to you a singular circumstance. The very day I received them I happened to open a drawer in which I had, many years since stowed away some old M.S.S. and where I now found a volume which I had totally forgotten; had I remembered it I could not have failed to offer you of it & I fear it is now too late to be of any use to you even if it could at any time have been so - I have not time to examine completely; but here is a

lucky description of it. It is a
volume of 350 pages - with this title
"Lettres du S^r Croulle, Secrétaire de
M. de Grignon Ambassadeur en Angle
terre. Ecrites au dict S^r de Grignon
"depuis son retour en France es années
"1649 et 1650"

"avec les copies de celles qu'il étoit
"écrivait à la Cour. Ces copies
"commencent Fol. 166.

Tho' thus called copies they are
evidently duplicate originals - being
in a clerk's hand, but signed by Croulle
himself, and a large portion, parti-
cularly of the second part, are in
the original cypher - deciphered by
another hand.

The first letter of Croulle to Grignon
is dated 10 avril 1649 the day after
Grignon has left London for France
his last is the 13 January 1651. I do
not see in your volumes any
trace

trace of this correspondence
must have been
chives of the Grignon
dare say the other
copies preserved by
M. de Grignon,
seen the original
Etrangères. I have
compare all of
my M.S., but I
one of them No. 2
the Archæon must
there variants
dated 30 juin 1649
long the murder
and as to the text
of your extracts
my very long list
the first, beginning
and ending (11)
second beginning
and ending (12)

It is a
with this title
certificat de
l'acte en langue
de Grignon
comme es autres

et qu'il étoit
des copies

lies they are
originals - being
made by Croulle
portion, particu-
larly, are in
my pherd by

to Grignon
the day after
for Tramel
of 1651. I do
miss my
trace

trace of this correspondence which
must have been in the private ar-
chives of the Grignon family & I
dare say the other portion were
copies privately sent by Croulle to
M. de Grignon, of which you have
seen the originals in your *Affaires
Etrangères*. I have not time to
compare all your extracts with
my M.S., but I have collated
one of them No. 2 vol. 1. p. 356 about
the Archaon murder and I find
there variantes. Your extract is
dated 30 juin 1650. My letter re-
lating the murder is dated 4 juillet
and as to the text the only portion
of your extract that I find in
my very long letter are two passages
the first, beginning (l. 6.) "Si le dit roi"
and ending (l. 11) "en de temoins" & the
second beginning (l. 18) "et accident"
and ending (l. 20.) "plutôt" - all the
rest

rest is differently worded & the allusion to Dorislaus is in a quite different style. I cannot account for these variances except by supposing that Croulle in recopying his letter for Guignon, thought it expedient to omit his own indiscreet speech about Dorislaus. In the other extracts I find no variances of any importance - one however is worth notice. Your extract p 418 talks of the "Parliaments & of the King of England" the M.S. is more exact & has "Parliament of England" & "King of Great Britain" all this however is of no importance to you, seeing that you have had Croulle's dispatches to Mazarine before you & no doubt in extenso. His letters to Guignon are of a more private nature as one expects - tells the ambassador how he winds up the domestic affairs ~~that~~ of the

94
of the Indians, and mentions many proper names both French & English. I have not time to examine whether they contain any thing that you would have thought of, important. One anecdote I have stumbled on, which I give you as a specimen. After the battle of Catherines (1788) Croulle says that Jones showed the regal virtues of an "antique Roman" in having caused his own nephews who happened to be among the prisoners to be hanged on the spot. To be sure" adds Croulle, the motive was not quite so palatable as that of Brutus, as Jones happened to be his nephew's heir & he saved his estate by his death. It is very curious that I did not remember this

M.S. long ago - I bought it Paris, I suppose 30 years ^{since} ago for 500 frs and should have thought my money well bestowed if I had thought of making it necessary to give his torrid labours.

You have seen what a quintille d'abbé and my countryman & your friend M. de Montalembert has picked up. But you can hardly grasp the motives. I saw and admire the first part of his work & to do him credit & a little good to the Boylston I got Murray to employ her to translate it, & I wrote to you to ask some question about him, whether he was the son of my old acquaintance & colleague in office Col. Montalembert (which it turned out that he is). You it seems applied to Mr. himself & he then wrote to a friend in London, one Maynard (an associat) to communicate with Murray & to offer permission to translate looking upon me as "a supporter & ally". This permission surprised us as the original publication (in the Compendium) expressed no right of translation, and I had had to enquire, Maynard that I was not the translator & that I was not a supporter or ally & that on the contrary I had differed from

upon the religious opinions advanced that I should feel it unnecessary to accompany the translation with a protest on my part - to this Maynard replied that he expected as much, & all looked smooth & fair till having on my candour let Maynard see my preface, then advocates for union had freedom of discussion with Drow the volunteer's persuasion, and Montalembert's answer before

x the more firmly believe that he is coming to
 better for Charleston than (maybe) the other
 the mission - the Academy. The center lies the
 20. on him & his book. There are important things
 left, would be a sufficient excuse for a sermon
 personal introduction - for he can't only attack
 me, but my civil & religious was to counteract his
 at some intervals & out of your bigging. I can
 not get a satisfactory whether he is or no of the Legion
 of Honor. As I hear of an error of the statement

Prof. J. A. Mich. & Co.

St. Louis, Mo.

M. Guizot

Book de la Petite École



Collected

St. Louis

Glacier sought a public revenge in publishing a complaint of the
 inadequacy of the translation, which let Maynard percent on call
 my mine & which really is as good as I could have made. One
 of his complaints against me was that I was so ignorant of
 French politics & literature as to having asked you whether he
 the great Montalembert had spoken in the House of Peers. I forget
 what exactly I may have written to you, but certainly he had
 not impressed my mind with any great respect for his abilities & I

dox